

# OUTER BANKS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.03

"Fathers and Sons"

Big John y John B continúan donde lo dejaron, para bien o para mal. Cleo y Pope forman un nuevo club. Rafe se vuelve a conectar con Ward.

Escrito por:

Josh Pate | Shannon Burke

Dirección:

Jonas Pate

Emisión:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



OUTER BANKS is a Netflix Original series

---

## Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carlacia Grant	...	Cleo
Charles Esten	...	Ward Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
Charles Halford	...	Big John
Andy McQueen	...	Carlos Singh
Julia Antonelli	...	Wheezie
Lou Ferrigno Jr.	...	Ryan
Rodney Gardiner	...	Arjun
Adrian Clarke	...	Proprietor
Kory Keefer	...	Beach Thug
Liam Moore	...	Cricket Fan
Warren Leonard Pate	...	Poker Buddy
David Michael Reardon	...	Cruise Ship Worker
Nico Tirozzi	...	Young John B

**OBX13**

1

00:00:09 --&gt; 00:00:10

Mi madre se fue cuando tenía tres.

2

00:00:16 --&gt; 00:00:18

Hola, John B. Hola, amigo.

3

00:00:18 --&gt; 00:00:22

Durante mi niñez,  
fuimos solo mi papá y yo.

4

00:00:29 --&gt; 00:00:33

De cierta forma,  
fue el mejor padre imaginable.

5

00:00:33 --&gt; 00:00:36

Ya no, nunca más.

6

00:00:36 --&gt; 00:00:40

Me enseñó a trabajar  
y qué hacer después del trabajo.

7

00:00:41 --&gt; 00:00:44

Si saco un 8, ¿me dejarás fumar hierba?

8

00:00:44 --&gt; 00:00:46

Fue más un amigo que un padre.

9

00:00:47 --&gt; 00:00:51

El objetivo es vencer a John B.  
¿Apuestan todo?

10

00:00:51 --&gt; 00:00:54

No era nada sobreprotector.

11

00:00:54 --&gt; 00:00:57

- Adivina quién pagará la renta.

- Como toda familia, hubo momentos.

12

00:00:57 --> 00:00:59

- No.

- No eres razonable.

13

00:00:59 --> 00:01:01

- No venderemos a Twinkie.

- Sí.

14

00:01:01 --> 00:01:04

- ¡Eres el peor papá del mundo!

- La venderemos.

15

00:01:04 --> 00:01:07

Te compraré otra cuando tenga el oro del Merchant.

16

00:01:07 --> 00:01:10

- Basta. Fuera de mi camino.

- ¡No te subas!

17

00:01:10 --> 00:01:12

¡Si te subes, no vuelves!

18

00:01:12 --> 00:01:13

- ¿Me oyes?

- Muévete.

19

00:01:14 --> 00:01:17

¿Me oyes, John B.? ¡No vuelvas!

20

00:01:18 --> 00:01:20

Esa fue la última vez que lo vi.

21

00:01:27 --> 00:01:29

Una cosa es perder a un padre.

22

00:01:30 --&gt; 00:01:33

Otra cosa es nunca poder despedirse.

23

00:01:50 --&gt; 00:01:51

Por favor, que sea él.

24

00:03:26 --&gt; 00:03:29

Te quiero, Bird,  
aunque no siempre lo demuestre.

25

00:03:30 --&gt; 00:03:32

¡Ven, John B.!

26

00:03:33 --&gt; 00:03:34

¡Ven a casa, hijo!

27

00:03:35 --&gt; 00:03:37

Te veo del otro lado.

28

00:03:40 --&gt; 00:03:41

Adiós, papá.

29

00:03:48 --&gt; 00:03:49

¿Papá?

30

00:03:58 --&gt; 00:04:00

¿De verdad eres tú?

31

00:04:04 --&gt; 00:04:07

¿Por qué tardaste tanto?  
He estado tocando por horas.

32

00:04:17 --&gt; 00:04:18

Creí que estabas muerto.

33

00:04:20 --> 00:04:21  
Creí que estabas muerto.

34

00:04:22 --> 00:04:25  
Perdón por desaparecer como Houdini.  
Es una larga historia.

35

00:04:28 --> 00:04:29  
¡Revisen la iglesia!

36

00:04:30 --> 00:04:31  
En otro momento.

37

00:04:32 --> 00:04:33  
¿Qué?

38

00:04:33 --> 00:04:35  
- Debemos irnos.  
- Háblame.

39

00:04:36 --> 00:04:38  
Vamos. Mantén la cabeza gacha.

40

00:04:41 --> 00:04:43  
Mierda, por ahí no.

41

00:04:43 --> 00:04:46  
Los Pogues, en el puerto.  
Tienen un barco. Sígueme.

42

00:04:46 --> 00:04:48  
Buen chico. Vamos. Es bueno verte.

43

00:04:48 --> 00:04:50  
Igualmente, papá. Vamos, de prisa.

44

00:05:01 --&gt; 00:05:03

Creo que estamos bien. Estuvo cerca.

45

00:05:03 --&gt; 00:05:05

Bien, papá, habla.

46

00:05:05 --&gt; 00:05:07

¿Estabas vivo y no llamaste?

47

00:05:07 --&gt; 00:05:09

¿Crees que no quería?

48

00:05:09 --&gt; 00:05:10

Te habría puesto en peligro.

49

00:05:11 --&gt; 00:05:13

Estuve en peligro todo este tiempo.

50

00:05:13 --&gt; 00:05:15

Oye, estamos aquí ahora, ¿sí?

51

00:05:16 --&gt; 00:05:20

Y no me iré a ningún lado.  
Tuve que desaparecer por mi seguridad.

52

00:05:21 --&gt; 00:05:22

Y por la tuya.

53

00:05:24 --&gt; 00:05:26

No era lo que yo quería.

54

00:05:26 --&gt; 00:05:29

Debes saberlo.  
Vamos a buscar a tus amigos.

55

00:05:30 --> 00:05:31  
Vamos, amigo.

56  
00:05:37 --> 00:05:40  
¿Esto es lo que haremos? Solo huiremos.

57  
00:05:40 --> 00:05:42  
¿Vamos a olvidarnos de John B.?

58  
00:05:44 --> 00:05:46  
No debimos dejarlo. Volveremos.

59  
00:05:46 --> 00:05:49  
¡No! Nos atraparán.  
¿Qué clase de plan es ese?

60  
00:05:49 --> 00:05:51  
Es un plan para seguir juntos, Cleo.

61  
00:05:51 --> 00:05:53  
Y luego morir juntos.

62  
00:05:54 --> 00:05:59  
Tiene razón. Si no nos íbamos,  
seríamos cadáveres en una camioneta.

63  
00:06:00 --> 00:06:01  
Hicimos lo correcto.

64  
00:06:04 --> 00:06:06  
Vamos, papá. El barco está por aquí.

65  
00:06:08 --> 00:06:09  
Mierda.

66  
00:06:09 --> 00:06:11



Se fueron. Singh debió perseguirlos.

67

00:06:11 --> 00:06:14

Plan B. Usamos mi barco. Está en mi casa.

68

00:06:14 --> 00:06:17

- Debemos recoger algo igualmente.  
- Debo llamarlos.

69

00:06:25 --> 00:06:27

- ¿Quién es?  
- Es Portis.

70

00:06:27 --> 00:06:30

¿Portis? Es John B. Esperen.

71

00:06:31 --> 00:06:33

- ¡Viejo! ¿Eres tú?  
- Sí, soy yo.

72

00:06:33 --> 00:06:35

- Altavoz.  
- ¿Necesitas que volvamos?

73

00:06:35 --> 00:06:38

- No se preocupen.  
- Repite eso.

74

00:06:38 --> 00:06:40

No se preocupen por mí, ¿sí?

75

00:06:40 --> 00:06:42

Es muy peligroso. Deben irse de aquí.

76

00:06:42 --> 00:06:43

Vuelvan a OBX.

77

00:06:44 --&gt; 00:06:46

- No se escucha.
- Déjame hablar.

78

00:06:46 --&gt; 00:06:48

- ¿John B.?
- Sarah, espera.

79

00:06:48 --&gt; 00:06:51

- ¿Estás bien?
- Sí, estoy bien, todo bien.

80

00:06:51 --&gt; 00:06:53

Está bien. Gracias a Dios. ¿Qué pasó?

81

00:06:53 --&gt; 00:06:54

Encontré a mi papá.

82

00:06:55 --&gt; 00:06:57

- Está vivo.
- ¿Qué dijiste?

83

00:06:57 --&gt; 00:06:59

- ¿John B.?
- Sarah.

84

00:06:59 --&gt; 00:07:02

- ¿Sarah?
- No te oigo.

85

00:07:02 --&gt; 00:07:04

- ¿Hola?
- ¿John B.?

86

00:07:04 --&gt; 00:07:06

Váyanse. Los veré en Kildare.

87

00:07:06 --> 00:07:08  
¿Kildare? ¿Cuándo?

88

00:07:08 --> 00:07:10  
- ¿Hola?  
- Kildare...

89

00:07:10 --> 00:07:11  
Maldita sea.

90

00:07:12 --> 00:07:14  
¡John B.! ¡No! ¡John B.!

91

00:07:15 --> 00:07:17  
- Espero que oyeran eso.  
- Y yo.

92

00:07:18 --> 00:07:19  
Mejor nos vamos.

93

00:07:19 --> 00:07:22  
Vámonos. Ven, hijo. A la derecha. Vamos.

94

00:07:23 --> 00:07:26  
- Kildare. ¿Qué rayos?  
- ¿Creen que encontró a su padre?

95

00:07:26 --> 00:07:30  
- Lleva perdido casi un año.  
- Sarah, ¿qué opinas?

96

00:07:30 --> 00:07:32  
- ¿Volvemos?  
- Estamos indefensos.

97

00:07:32 --> 00:07:35

Debemos tomar una decisión.  
¿Volvemos o seguimos?

98

00:07:37 --> 00:07:38  
¡Sarah, vamos!

99

00:07:38 --> 00:07:40  
- ¡Decidamos!  
- Dijo que nos fuéramos.

100

00:07:42 --> 00:07:43  
- Esperen, oigan.  
- Vamos.

101

00:07:44 --> 00:07:44  
- Sarah.  
- ¡Ya!

102

00:07:57 --> 00:07:58  
Es aquí.

103

00:08:01 --> 00:08:02  
Sígueme.

104

00:08:08 --> 00:08:10  
Llegamos. El hoyo de la araña.

105

00:08:11 --> 00:08:13  
No es mucho, pero es un buen escondite.

106

00:08:13 --> 00:08:15  
Hoyo de la araña. Buen nombre.

107

00:08:21 --> 00:08:23  
¿Sigues cazando, papá?

108

00:08:23 --> 00:08:25  
Mientras respire, cazaré, ¿qué decirte?

109  
00:08:26 --> 00:08:28  
Esta vez, juntaré todas las piezas.

110  
00:08:28 --> 00:08:31  
Me estoy acercando,  
lo presiento. Es algo grande.

111  
00:08:34 --> 00:08:37  
Oí que moriste en los bancos, papá.

112  
00:08:38 --> 00:08:42  
Sí, bueno, alguien murió ahí. No fui yo.

113  
00:08:43 --> 00:08:46  
Debo ir a una misión de recuperación.

114  
00:08:46 --> 00:08:49  
- Luego nos vamos.  
- Bien. Papá, espera.

115  
00:08:49 --> 00:08:50  
LUGER 9 MM

116  
00:08:50 --> 00:08:53  
¿Recuperación? ¿Un arma?  
¡No! ¿Qué hacemos?

117  
00:08:54 --> 00:08:56  
El juego comenzó, ¿sí, hijo? Justo ahora.

118  
00:08:57 --> 00:09:01  
Y esta vez es por la veta madre,  
el Gran Kahuna, por todo.

119

00:09:02 --&gt; 00:09:02

- ¿Sí?

- Sí.

120

00:09:03 --&gt; 00:09:06

Bien, ven aquí. Es bueno verte. En serio.

121

00:09:07 --&gt; 00:09:12

Pero si no nos vamos ahora,  
el juego terminará antes de tiempo, ¿sí?

122

00:09:12 --&gt; 00:09:14

No solo Singh está tras nosotros.

123

00:09:14 --&gt; 00:09:17

Me involucré con Limbrey  
y varias otras cosas.

124

00:09:17 --&gt; 00:09:19

Espera, papá.

125

00:09:21 --&gt; 00:09:22

¿Dijiste Limbrey?

126

00:09:23 --&gt; 00:09:27

- ¿Carla Limbrey?

- Sí. ¿Cómo crees que tenemos un barco?

127

00:09:27 --&gt; 00:09:28

Vamos, viejo.

128

00:09:28 --&gt; 00:09:30

- Ya sabes...

- No.

129

00:09:30 --&gt; 00:09:32

Me ayudó un poco.

130

00:09:32 --> 00:09:34  
Es logística, etcétera,

131

00:09:34 --> 00:09:36  
pero te encontré y estoy en deuda.

132

00:09:37 --> 00:09:38  
Mejor pagar luego que ahora.

133

00:09:40 --> 00:09:42  
Puedo explicarlo todo. Concéntrate.

134

00:09:43 --> 00:09:44  
Debemos irnos.

135

00:09:45 --> 00:09:46  
¡Debemos irnos!

136

00:09:46 --> 00:09:48  
Este lugar es un asco.

137

00:09:48 --> 00:09:50  
¡Buen chico! ¡Por aquí!

138

00:10:08 --> 00:10:09  
¡Bien hecho, hijo!

139

00:10:15 --> 00:10:20  
GUADALUPE

140

00:10:26 --> 00:10:27  
Cariño.

141

00:10:30 --> 00:10:31  
Hola.

142  
00:10:31 --> 00:10:33  
¿Estás bien?

143  
00:10:33 --> 00:10:34  
Claro que estoy bien.

144  
00:10:36 --> 00:10:37  
Ven aquí.

145  
00:10:43 --> 00:10:44  
¿Dónde estamos?

146  
00:10:44 --> 00:10:45  
Estamos en Guadalupe.

147  
00:10:47 --> 00:10:48  
Estamos a salvo.

148  
00:10:57 --> 00:10:58  
¿Dónde está Rafe?

149  
00:11:16 --> 00:11:17  
¿Te gusta este?

150  
00:11:23 --> 00:11:25  
Oye, amigo, siento molestarte.

151  
00:11:25 --> 00:11:30  
- Hola. ¿Qué tal?  
- Tengo el regalo perfecto para tu esposa.

152  
00:11:30 --> 00:11:32  
- Y a un gran precio.



- ¿Sí?

153

00:11:32 --> 00:11:34

Aquí es donde compran todos los turistas,

154

00:11:34 --> 00:11:37

pero lo que vale la pena está allá atrás.

155

00:11:37 --> 00:11:38

Es un gran lugar.

156

00:11:39 --> 00:11:41

- No sé.

- Solo quiero ayudarte.

157

00:11:41 --> 00:11:43

- Será rápido. ¿Quieres?

- Sí.

158

00:11:43 --> 00:11:47

Sí, están las mejores joyas personalizadas  
de la isla.

159

00:11:47 --> 00:11:49

- Es increíble.

- Suena bien.

160

00:11:49 --> 00:11:50

Justo por aquí.

161

00:11:51 --> 00:11:52

- ¿Por aquí?

- Sí.

162

00:12:17 --> 00:12:20

Vamos, amigos,  
todos a bordo hacia Guadalupe.

163

00:12:20 --&gt; 00:12:21

- ¿Qué tal?

- Bien, ¿tú?

164

00:12:21 --&gt; 00:12:22

Viviendo el sueño.

165

00:12:22 --&gt; 00:12:25

Se bronceó luego de esta foto.

166

00:12:25 --&gt; 00:12:26

- Tome, Sr. Tompkins.

- Gracias.

167

00:12:26 --&gt; 00:12:27

Disfrute Guadalupe.

168

00:12:36 --&gt; 00:12:38

¿Seguro no le dijiste  
dónde está el diario?

169

00:12:38 --&gt; 00:12:41

Le dije que lo vi, pero no le dije dónde.

170

00:12:42 --&gt; 00:12:47

- ¿Por qué Singh lo quiere tanto?

- Cree que tiene una pista.

171

00:12:48 --&gt; 00:12:50

Que lleva a una ciudad de oro.

172

00:12:50 --&gt; 00:12:54

El oro del Merchant  
era solo una pequeña parte.

173

00:12:54 --> 00:12:57  
¿El diario que tenemos  
lleva a un tesoro de 500 años

174

00:12:57 --> 00:12:58  
que nunca nadie encontró?

175

00:12:59 --> 00:12:59  
Algo así.

176

00:13:01 --> 00:13:05  
Me anoto.  
Es mi mejor opción a esta altura.

177

00:13:05 --> 00:13:09  
- Es mejor que las clases de geometría.  
- Es mejor que el internado.

178

00:13:09 --> 00:13:12  
No sé qué pasará cuando volvamos a OBX.

179

00:13:13 --> 00:13:15  
Nada bueno, te lo aseguro.

180

00:13:16 --> 00:13:17  
Nada bueno.

181

00:13:17 --> 00:13:20  
Esto lleva siendo una mierda por un año.

182

00:13:20 --> 00:13:22  
Al menos no debes compensación.  
No tienes trabajo.

183

00:13:23 --> 00:13:26  
Ni padres.  
Sí, nos dispararán muchas flechas.

184

00:13:27 --> 00:13:29  
¿Sabes qué hacemos entonces?

185

00:13:32 --> 00:13:35  
- ¡Qué rápido!  
- Y se las devolvemos.

186

00:13:35 --> 00:13:37  
Y cuando la lanza viene, la agarras,

187

00:13:38 --> 00:13:41  
desarmas, a la yugular y los acabas como...

188

00:13:46 --> 00:13:47  
Uno por uno.

189

00:13:48 --> 00:13:49  
Los derrotaremos a todos.

190

00:13:52 --> 00:13:54  
Pase lo que pase,

191

00:13:55 --> 00:13:57  
lo enfrentaremos juntos.

192

00:13:58 --> 00:13:58  
Como siempre.

193

00:14:00 --> 00:14:01  
Kie.

194

00:14:03 --> 00:14:03  
Oigan.

195

00:14:08 --> 00:14:12  
Solo quería decirles  
que debemos parar por combustible.

196  
00:14:14 --> 00:14:16  
Pope, yo... Sí.

197  
00:14:17 --> 00:14:19  
- Sí.  
- Oye, Pope.

198  
00:14:24 --> 00:14:25  
Mierda.

199  
00:14:31 --> 00:14:32  
Hablaré con él.

200  
00:14:45 --> 00:14:46  
¿Cuál es el plan?

201  
00:14:47 --> 00:14:48  
Como te dije, Bird.

202  
00:14:48 --> 00:14:51  
Solo una parada para recoger  
esa cosa que mencioné.

203  
00:14:51 --> 00:14:53  
Di: "Adiós, Bridgetown".

204  
00:14:53 --> 00:14:55  
Vamos, socio, apóyame.

205  
00:14:55 --> 00:14:57  
Muy bien. Hagámoslo rápido.

206

00:14:57 --> 00:14:59  
¿Qué tenemos aquí?

207

00:14:59 --> 00:15:01  
¿Dios del fuego y la guerra?

208

00:15:02 --> 00:15:03  
Una pieza importante.

209

00:15:09 --> 00:15:11  
Perdón. Tengo una cita. Otro día.

210

00:15:11 --> 00:15:14  
- ¿Qué hacemos?  
- Solo recogemos algo.

211

00:15:14 --> 00:15:15  
Solo será un minuto.

212

00:15:16 --> 00:15:17  
RJ.

213

00:15:17 --> 00:15:18  
John.

214

00:15:20 --> 00:15:21  
Ven, por favor.

215

00:15:21 --> 00:15:22  
Tanto tiempo.

216

00:15:23 --> 00:15:24  
Muy bien.

217

00:15:28 --> 00:15:31  
¿Qué haces aquí, John? ¿Qué quieres?

218

00:15:34 --&gt; 00:15:36

Perdón la rudeza, tenemos poco tiempo.

219

00:15:36 --&gt; 00:15:38

No puedo tener una negociación larga.

220

00:15:38 --&gt; 00:15:41

¿En serio? ¿Me apuntas un arma?

221

00:15:41 --&gt; 00:15:44

Socio, ¿quién te salvó la vida?

222

00:15:44 --&gt; 00:15:47

Si supieras  
qué pasó con mi último socio, entenderías.

223

00:15:47 --&gt; 00:15:50

Y sabía lo que harías al final.  
Dame la pieza.

224

00:15:50 --&gt; 00:15:52

- ¿Robo a mano armada?  
- No.

225

00:15:52 --&gt; 00:15:54

Esta pieza es mía, ¿no, RJ?

226

00:15:56 --&gt; 00:16:00

Creo que un juez imparcial  
diría que el dueño es debatible.

227

00:16:00 --&gt; 00:16:01

Genial.

228

00:16:02 --&gt; 00:16:04

Como ves,  
cumplí con mi parte del trato, socio.

229

00:16:04 --> 00:16:08  
Aquí está, sana y salva. Como lo prometí.

230

00:16:08 --> 00:16:10  
Extrañaba verte.

231

00:16:18 --> 00:16:20  
Mira esto, hijo.

232

00:16:23 --> 00:16:25  
La señalización del Orinoco.

233

00:16:26 --> 00:16:28  
¿Señalización de qué?

234

00:16:29 --> 00:16:31  
Por aquí está el tesoro.

235

00:16:31 --> 00:16:35  
O eso creemos que dice.  
Siguiente parada, El Dorado.

236

00:16:35 --> 00:16:40  
Si puedes encontrar la otra mitad  
y si puedes descifrarla, tal vez.

237

00:16:40 --> 00:16:42  
Y voy a querer mi parte.

238

00:16:42 --> 00:16:44  
No creas que no iré tras de ti.

239

00:16:44 --> 00:16:49



Si funciona, no venderás otra imitación  
del dios del fuego y la guerra.

240

00:16:49 --> 00:16:51  
¡Arjun! ¿Estás aquí?

241

00:16:52 --> 00:16:53  
Esperen.

242

00:16:53 --> 00:16:54  
No se muevan.

243

00:16:59 --> 00:17:01  
¡Señor Singh!

244

00:17:01 --> 00:17:03  
- Mierda.  
- ¡Qué sorpresa!

245

00:17:05 --> 00:17:06  
¿Cómo lo ayudo?

246

00:17:06 --> 00:17:09  
Siempre es un placer venir a tu tienda.

247

00:17:09 --> 00:17:11  
Tienes piezas muy finas.

248

00:17:11 --> 00:17:15  
Me encantaría mostrarle cosas,  
pero ya cerramos.

249

00:17:16 --> 00:17:18  
Vamos, Arjun.

250

00:17:19 --> 00:17:21

Solo un pequeño vistazo

251

00:17:21 --> 00:17:22  
para tu mejor cliente, ¿no?

252

00:17:25 --> 00:17:26  
Por supuesto.

253

00:17:28 --> 00:17:33  
- Debes contarme todo ahora.  
- John B., debemos irnos ahora mismo.

254

00:17:33 --> 00:17:34  
Toma esto.

255

00:17:34 --> 00:17:37  
Llévala a esa ventana. ¡Vamos!

256

00:17:38 --> 00:17:42  
Tenemos buenas piezas nuevas.

257

00:17:43 --> 00:17:44  
Ya veo.

258

00:17:50 --> 00:17:53  
- Despacio.  
- ¡Eso intento!

259

00:17:57 --> 00:17:58  
¡Está atascada!

260

00:18:01 --> 00:18:03  
Siempre dije que tienes buen ojo, Arjun.

261

00:18:03 --> 00:18:06  
Sé cuando alguien más tiene buen ojo

262

00:18:06 --> 00:18:08  
porque yo también lo tengo.

263

00:18:09 --> 00:18:11  
Lo reconoces si lo tienes.

264

00:18:17 --> 00:18:21  
Sé que el joven John B. Routledge  
fue visto con un viejo

265

00:18:22 --> 00:18:23  
cerca de aquí

266

00:18:23 --> 00:18:25  
y pensé:

267

00:18:27 --> 00:18:30  
"¿Por qué se arriesgarían  
a venir tan cerca del centro?".

268

00:18:32 --> 00:18:34  
Un lugar con tanta gente.

269

00:18:35 --> 00:18:37  
- Despejado.  
- Bien, debemos irnos.

270

00:18:41 --> 00:18:44  
Y luego me di cuenta

271

00:18:44 --> 00:18:47  
de que estaban muy cerca de tu tienda

272

00:18:47 --> 00:18:50  
y pensé

273

00:18:52 --> 00:18:55  
que habrían venido a ver  
a mi viejo amigo Arjun,

274

00:18:55 --> 00:18:58  
que tiene tan buen ojo  
para las piezas finas.

275

00:18:58 --> 00:19:00  
No los he visto. No sé.

276

00:19:01 --> 00:19:02  
Siempre me doy cuenta

277

00:19:03 --> 00:19:05  
cuando la gente me miente.

278

00:19:06 --> 00:19:10  
Vamos. ¡Te tengo!

279

00:19:11 --> 00:19:14  
Ayúdame. Ayuda a tu padre. Ayúdame. Vamos.

280

00:19:15 --> 00:19:16  
¡Papá! ¡Oye!

281

00:19:17 --> 00:19:18  
- ¿Y la pieza?  
- Creí que la tenías tú.

282

00:19:19 --> 00:19:22  
- ¡No!  
- Maldición. Solo... apresúrate.

283

00:19:25 --> 00:19:28

¿Los has visto? ¿Los estás ocultando?

284

00:19:30 --> 00:19:31

¿Arjun?

285

00:19:37 --> 00:19:39

Párate.

286

00:19:41 --> 00:19:44

Lo juro, no sé dónde están.

287

00:19:48 --> 00:19:49

Ve. Ahora.

288

00:19:51 --> 00:19:52

- Oye.

- Yo...

289

00:20:02 --> 00:20:03

Por el callejón.

290

00:20:03 --> 00:20:05

Vamos, debemos irnos.

291

00:20:08 --> 00:20:10

¡Corramos! ¡Vamos!

292

00:20:10 --> 00:20:12

¡Vamos!

293

00:20:16 --> 00:20:18

¡Al muelle!

294

00:20:19 --> 00:20:20

¡Fueron por ahí!

295  
00:20:24 --> 00:20:25  
¡Corre! ¡Vamos!

296  
00:20:27 --> 00:20:28  
¡Sube al barco!

297  
00:20:30 --> 00:20:31  
¡Sí, vamos!

298  
00:20:43 --> 00:20:44  
¿Lo tienes, John B.?

299  
00:20:47 --> 00:20:48  
A los barcos.

300  
00:20:49 --> 00:20:50  
Déjenlos ir.

301  
00:20:50 --> 00:20:53  
- Solo necesitamos 30 minutos.  
- ¿Perseguirlos de noche?

302  
00:20:53 --> 00:20:55  
¿En aguas abiertas a oscuras?

303  
00:20:55 --> 00:20:59  
¿Arriesgarse a ir a Santa Lucía  
o Martinica? No podemos.

304  
00:20:59 --> 00:21:00  
¿Por qué molestarse?

305  
00:21:01 --> 00:21:03  
Porque sé dónde viven.

306

00:21:04 --> 00:21:06  
Y tengo amigos en todos lados.

307  
00:21:14 --> 00:21:17  
SAN CRISTÓBAL

308  
00:21:25 --> 00:21:27  
Casi llegamos. ¿Le pones combustible?

309  
00:21:30 --> 00:21:31  
Y necesitamos comida.

310  
00:21:36 --> 00:21:38  
Oye, Pope. Mira, viejo.

311  
00:21:41 --> 00:21:44  
Sé que crees que viste algo aquí arriba.

312  
00:21:44 --> 00:21:45  
O quizá sí viste algo.

313  
00:21:46 --> 00:21:50  
No lo sé, pero, en serio, no pasó nada.

314  
00:21:51 --> 00:21:52  
No debes mentirme.

315  
00:21:52 --> 00:21:56  
No te estoy mintiendo, Pope.  
Eso es lo que intento decirte.

316  
00:21:57 --> 00:21:59  
Somos Fogues. No nos mentimos.

317  
00:21:59 --> 00:22:00  
No importa.

318

00:22:00 --&gt; 00:22:02

No quiero que las cosas estén raras.

319

00:22:02 --&gt; 00:22:04

No lo están.

320

00:22:04 --&gt; 00:22:06

- ¿No lo están?

- No.

321

00:22:06 --&gt; 00:22:08

¿Quién miente ahora?

322

00:22:12 --&gt; 00:22:17

Si me preguntas si me gusta,  
no es mi cosa favorita en el mundo,

323

00:22:17 --&gt; 00:22:20

pero no voy a detenerte.

324

00:22:21 --&gt; 00:22:22

Es tu decisión.

325

00:22:25 --&gt; 00:22:26

Haz lo que quieras.

326

00:22:51 --&gt; 00:22:53

Por la vida, vivir

327

00:22:53 --&gt; 00:22:56

y la búsqueda del tesoro.

328

00:22:56 --&gt; 00:22:57

Esa es buena.



329

00:23:01 --> 00:23:04  
Sí, eso te hará hombre.

330

00:23:05 --> 00:23:09  
¿Qué tiene este Gran Kahuna?

331

00:23:10 --> 00:23:12  
¿Cómo terminaste en Barbados?

332

00:23:12 --> 00:23:16  
Igual que tú y por la misma razón.

333

00:23:16 --> 00:23:18  
El tesoro.

334

00:23:19 --> 00:23:21  
Y Carlos Singh.

335

00:23:23 --> 00:23:27  
Sí, estuve varado en los bancos  
por lo que parecieron meses,

336

00:23:28 --> 00:23:32  
viviendo de algas, sudor, agua de lluvia

337

00:23:32 --> 00:23:34  
y llegué a ser comida para cangrejos.

338

00:23:35 --> 00:23:36  
Pensé que moriría.

339

00:23:39 --> 00:23:42  
Singh debió rastrear mi barco  
y su gente apareció.

340

00:23:42 --> 00:23:45  
Debió saber que buscaba algo  
porque me encontraron.

341

00:23:47 --> 00:23:49  
Primero creí que me rescataron.

342

00:23:49 --> 00:23:54  
Resultó no ser una misión de rescate,  
sino más bien un secuestro.

343

00:23:54 --> 00:23:55  
Sí.

344

00:23:56 --> 00:23:58  
¡Oye, manos arriba!

345

00:23:58 --> 00:23:59  
¡Suelta esa roca!

346

00:24:00 --> 00:24:01  
Di pelea.

347

00:24:02 --> 00:24:05  
Dejamos a uno de sus hombres atrás,  
como sabrás.

348

00:24:07 --> 00:24:09  
Acto seguido, estaba yendo a Barbados.

349

00:24:10 --> 00:24:11  
La casa de Singh.

350

00:24:14 --> 00:24:18  
Me encerraron en una finca horrible,

351

00:24:18 --> 00:24:21  
rodeada de cañaverales y guardias armados.

352

00:24:21 --> 00:24:24  
Conocí a un sujeto particular. Singh.

353

00:24:25 --> 00:24:26  
Quería hacer un trato.

354

00:24:26 --> 00:24:29  
Quería que le dijera todo lo que sabía

355

00:24:29 --> 00:24:32  
a cambio de mantenerme con vida.

356

00:24:33 --> 00:24:36  
Pero no me tomó mucho entender qué pasaba.

357

00:24:38 --> 00:24:41  
Apenas tuve una oportunidad, la aproveché.

358

00:24:41 --> 00:24:44  
Me lastimé un poco en el camino,  
pero logré escapar.

359

00:24:46 --> 00:24:48  
Y no con las manos vacías.

360

00:24:55 --> 00:24:56  
Y aquí estoy.

361

00:24:57 --> 00:24:58  
De vuelta con mi hijo.

362

00:25:04 --> 00:25:07  
Vamos a buscar una tienda.

Debe haber una cerca.

363

00:25:12 --> 00:25:14

Muy bien. Hora de buscar provisiones.

364

00:25:15 --> 00:25:17

¿Solo entrarás y robarás?

365

00:25:17 --> 00:25:18

¿Tienes dinero?

366

00:25:23 --> 00:25:25

¿Y qué?

¿No me responderás como tipo listo?

367

00:25:26 --> 00:25:27

Vamos.

368

00:25:28 --> 00:25:29

Vamos, Pope.

369

00:25:29 --> 00:25:32

No se me ocurre nada, ¿sí?

Ve a hacer lo tuyo.

370

00:25:33 --> 00:25:34

Está bien.

371

00:25:35 --> 00:25:39

Haz silencio.

Cuidame la espalda. Quizá esto te anime.

372

00:25:47 --> 00:25:49

Como te dije antes.

373

00:25:50 --> 00:25:52

ven a beberme...

374

00:25:53 --> 00:25:56

Chicos duros y nos animamos a ir por más.

375

00:25:56 --> 00:25:58

- Hermano, ¿qué onda?

- Hola, hermana.

376

00:25:58 --> 00:26:01

Estoy buscando salsa picante jamaicana.

377

00:26:01 --> 00:26:04

Sí, tengo salsa picante. La que quieras.

378

00:26:04 --> 00:26:05

- Disfruta tus compras.

- Bien.

379

00:26:17 --> 00:26:18

¿Qué mierda...?

380

00:26:18 --> 00:26:21

¿Qué pasa ahí atrás, viejo?

Disculpa a ese tipo.

381

00:26:21 --> 00:26:22

¡Oye!

382

00:26:23 --> 00:26:25

- Ten cuidado, amigo.

- No fui yo, viejo.

383

00:26:25 --> 00:26:29

- Eres el único aquí.

- Una mujer pasó y tiró todo.

384

00:26:29 --&gt; 00:26:33

Vienes corriendo  
a decirme que es mi culpa y bla, bla.

385

00:26:33 --&gt; 00:26:36

¿Sabes? Puedes humedecerme la garganta  
con ese ron.

386

00:26:37 --&gt; 00:26:39

- Hueles a destilería.  
- ¡No!

387

00:26:40 --&gt; 00:26:43

¡Oye! ¡Espera, amiga!

388

00:26:43 --&gt; 00:26:48

- ¿Qué tienes en ese bolso, hermana?  
- ¿Bolso? ¿Esta cosa? De ahí atrás.

389

00:26:48 --&gt; 00:26:51

¿Intentas venderle mangos podridos?

390

00:26:51 --&gt; 00:26:54

- Acabo de recogerlos.  
- Están podridos.

391

00:26:54 --&gt; 00:26:57

Los cosecho desde niño.  
Sabes que lo matarán.

392

00:26:57 --&gt; 00:26:58

Si lo comes, te matará.

393

00:26:58 --&gt; 00:27:01

Terminarás como hámster enfermo.  
lleno de mugre.

394

00:27:01 --> 00:27:04  
Pero está fresco. ¡Oigan!

395

00:27:04 --> 00:27:06  
¡No puedo creer  
que pienses que me oigo así!

396

00:27:07 --> 00:27:10  
¡Vuelvan! ¿Adónde creen que van?

397

00:27:10 --> 00:27:12  
¡Ustedes! ¡Vuelvan! ¡Ladrones!

398

00:27:12 --> 00:27:16  
No sé qué fue peor.  
Lo del hámster enfermo o ese acento.

399

00:27:16 --> 00:27:18  
No puede ser cierto.

400

00:27:18 --> 00:27:21  
¡Sí, ustedes, ladrones!

401

00:27:24 --> 00:27:26  
Basta de hablar de mí. Cuéntame de ti.

402

00:27:27 --> 00:27:29  
¿Cómo vienes en el amor?

403

00:27:30 --> 00:27:32  
Sé que debe haber alguien.

404

00:27:32 --> 00:27:36  
Sí, han pasado cosas en ese aspecto.

405

00:27:40 --> 00:27:42  
Estoy casado, papá.

406

00:27:43 --> 00:27:45  
Bromeas, ¿verdad?

407

00:27:46 --> 00:27:47  
No.

408

00:27:49 --> 00:27:52  
- ¿Está embarazada?  
- Dios, no.

409

00:27:52 --> 00:27:56  
Sí, no he tenido tiempo  
para actividades extracurriculares.

410

00:27:56 --> 00:27:58  
Eres un poco joven, ¿no?

411

00:27:58 --> 00:28:01  
Tú lo dijiste mejor.  
Si es la indicada, uno lo sabe.

412

00:28:02 --> 00:28:04  
¿La conozco? ¿Quién es?

413

00:28:06 --> 00:28:07  
Sí, la conoces.

414

00:28:14 --> 00:28:15  
Es Sarah.

415

00:28:16 --> 00:28:17  
Cameron.

416



00:28:24 --> 00:28:25  
¿La hija de Ward?

417

00:28:26 --> 00:28:28  
La reina de Kildare.

418

00:28:29 --> 00:28:30  
Sí.

419

00:28:31 --> 00:28:34  
No puedes hacer las cosas  
por las fáciles, ¿no?

420

00:28:40 --> 00:28:41  
¿Estás enojado?

421

00:28:45 --> 00:28:47  
¿Porque fuiste por el premio gordo?

422

00:28:50 --> 00:28:52  
¿Cómo podría enojarme por eso?

423

00:29:01 --> 00:29:02  
Felicitaciones.

424

00:29:10 --> 00:29:11  
Ya estoy bien.

425

00:29:16 --> 00:29:17  
Lotería.

426

00:29:19 --> 00:29:21  
¿Por qué te ves tan triste?

427

00:29:24 --> 00:29:26  
¿Es por lo que pasó con JJ más temprano?

428  
00:29:27 --> 00:29:28  
No.

429  
00:29:28 --> 00:29:32  
Vamos, no tienes que disimular.  
Todos sabemos lo que está pasando.

430  
00:29:36 --> 00:29:37  
Estábamos llegando a puerto,

431  
00:29:38 --> 00:29:41  
fui a decirles a JJ y Kiara  
que estábamos por atracar

432  
00:29:42 --> 00:29:45  
y los vi

433  
00:29:46 --> 00:29:47  
a punto de...

434  
00:29:51 --> 00:29:54  
Y ustedes dos estaban juntos antes, ¿no?

435  
00:29:55 --> 00:29:56  
Como por una noche.

436  
00:29:56 --> 00:29:58  
Luego Kiara te rechazó.

437  
00:30:01 --> 00:30:02  
Lo siento.

438  
00:30:02 --> 00:30:05  
Es lo que oí. ¿Y qué?

439  
00:30:05 --> 00:30:06  
Me pasó lo mismo.

440  
00:30:07 --> 00:30:09  
Había un tipo rudo en mi isla.

441  
00:30:10 --> 00:30:12  
Me enseñó a sobrevivir en la calle.

442  
00:30:12 --> 00:30:15  
El mejor ladrón que conocí.  
Un verdadero maestro.

443  
00:30:16 --> 00:30:17  
Me enamoré.

444  
00:30:18 --> 00:30:20  
Resulta que también me robaba a mí.

445  
00:30:20 --> 00:30:22  
Y me sentí una idiota.

446  
00:30:24 --> 00:30:26  
El amor. Es mejor dejarlo ir.

447  
00:30:26 --> 00:30:28  
Corta con eso, Pope.

448  
00:30:28 --> 00:30:30  
De un día para el otro.

449  
00:30:31 --> 00:30:32  
¿A ti te funciona?

450  
00:30:34 --> 00:30:36

¿Me ves con cara larga,

451

00:30:36 --> 00:30:39  
pensando en alguien que no piensa en mí?

452

00:30:42 --> 00:30:44  
Ambos tenemos el mismo problema.

453

00:30:44 --> 00:30:47  
Intentamos una vez con el amor  
y no funcionó.

454

00:30:47 --> 00:30:49  
Debemos fundar un club.

455

00:30:50 --> 00:30:52  
El club del desamor.

456

00:30:52 --> 00:30:54  
- ¿Qué?  
- Club del desamor.

457

00:30:54 --> 00:30:56  
- Qué cursi.  
- Vamos, piénsalo.

458

00:30:59 --> 00:31:01  
¿Dejar los pensamientos obsesivos?

459

00:31:02 --> 00:31:04  
Será difícil, tengo muchos de esos.

460

00:31:06 --> 00:31:08  
Los sentimientos pasan como la marea.

461

00:31:11 --> 00:31:12

Me anoto.

462

00:31:12 --> 00:31:15  
Hagámoslo. El club del desamor.

463

00:31:15 --> 00:31:16  
¡Muy bien!

464

00:31:17 --> 00:31:21  
Supongo que debemos darnos la mano, ¿no?

465

00:31:21 --> 00:31:22  
- ¿La mano?  
- Te mostraré.

466

00:31:25 --> 00:31:27  
- ¿Amor?  
- Sí.

467

00:31:27 --> 00:31:29  
- Para nada.  
- Para nada.

468

00:31:29 --> 00:31:32  
- Luego debes moverte. A ver.  
- Moverme.

469

00:31:32 --> 00:31:34  
- Me gusta.  
- Eso es.

470

00:31:34 --> 00:31:37  
Tienes ritmo.  
Hay esperanza después de todo.

471

00:32:17 --> 00:32:18  
Oye, Bird.

472

00:32:18 --&gt; 00:32:22

La mayoría  
cree que la ciudad de oro está aquí,

473

00:32:23 --&gt; 00:32:25

sobre la cuenca del Orinoco.

474

00:32:25 --&gt; 00:32:28

Ese barco español,  
el que tenía la cruz y el oro.

475

00:32:28 --&gt; 00:32:29

Sí, el San José.

476

00:32:29 --&gt; 00:32:33

Se rumoreaba que encontraron El Dorado.  
De ahí vino todo el oro.

477

00:32:33 --&gt; 00:32:37

Y se supone que esta pieza de piedra

478

00:32:37 --&gt; 00:32:39

es lo que los llevó a El Dorado.

479

00:32:41 --&gt; 00:32:44

El capitán del San José

480

00:32:44 --&gt; 00:32:46

era el único que sabía cómo llegar,

481

00:32:46 --&gt; 00:32:49

así que desenterró esto de la jungla  
y se lo quedó.

482

00:32:50 --&gt; 00:32:51

Eso dicen.

483

00:32:51 --> 00:32:55

La idea es que,  
si puedes traducir la piedra,

484

00:32:57 --> 00:32:59

bum, te dice cómo llegar.

485

00:33:01 --> 00:33:03

Esta pieza de piedra está rota.

486

00:33:03 --> 00:33:07

Singh cree que el diario  
conduce al pedazo faltante.

487

00:33:07 --> 00:33:08

Creo que tiene razón.

488

00:33:09 --> 00:33:10

Sí.

489

00:33:10 --> 00:33:12

Solo hay un modo de averiguarlo.

490

00:33:13 --> 00:33:15

Este es el premio gordo.

491

00:33:16 --> 00:33:19

Estoy obsesionado con esto  
desde que tenía tu edad.

492

00:33:19 --> 00:33:21

Atar cabos sueltos,

493

00:33:22 --> 00:33:23

buscar el tesoro

494

00:33:24 --> 00:33:25  
y encontrarlo.

495

00:33:27 --> 00:33:32  
Pero, al hacerme viejo, empecé a pensar  
que todos esos cabos que até

496

00:33:32 --> 00:33:34  
no llevaban a nada que descubrir.

497

00:33:36 --> 00:33:37  
Hasta que hallé esto.

498

00:33:39 --> 00:33:41  
He soñado con esto toda mi vida.

499

00:33:44 --> 00:33:46  
Encontraremos ese diario.

500

00:33:46 --> 00:33:48  
Descifraremos esos garabatos.

501

00:33:50 --> 00:33:52  
Estamos en camino a El Dorado.

502

00:33:58 --> 00:33:59  
Mira eso.

503

00:34:02 --> 00:34:04  
¡Mira esa belleza! ¡Mira cómo sopla!

504

00:34:06 --> 00:34:07  
Mierda.



505  
00:34:08 --> 00:34:09  
Es increíble.

506  
00:34:10 --> 00:34:12  
¡Claro que lo es! Es una señal, Bird.

507  
00:34:15 --> 00:34:15  
Vaya.

508  
00:34:16 --> 00:34:17  
Lo encontraremos

509  
00:34:18 --> 00:34:19  
juntos.

510  
00:34:20 --> 00:34:21  
Juntos.

511  
00:34:31 --> 00:34:35  
Entiendo los riesgos  
de vender la cruz, ¿sí?

512  
00:34:35 --> 00:34:37  
Vi una oportunidad y la aproveché.

513  
00:34:37 --> 00:34:40  
Y pensé que despertaría

514  
00:34:40 --> 00:34:43  
y te diría que me había encargado

515  
00:34:43 --> 00:34:46  
y quizá estarías orgulloso de mí o algo.

516  
00:34:46 --> 00:34:49

- Porque la traje a casa.  
- Cielos, Rafe.

517

00:34:49 --> 00:34:51  
- Y ahora me siento un idiota.  
- ¡Basta!

518

00:34:51 --> 00:34:53  
- Lo soy.  
- No eres un idiota.

519

00:34:53 --> 00:34:56  
- Me siento uno..  
- Yo no estaba y te encargaste.

520

00:34:56 --> 00:34:58  
Solo me alegra que estés bien, ¿sí?

521

00:34:58 --> 00:34:59  
- ¡Oye!  
- Sí.

522

00:34:59 --> 00:35:03  
Es tu primer gran negocio.  
El primero mío tampoco salió bien.

523

00:35:04 --> 00:35:08  
Pude decirte que es Barbados.  
Carlos Singh hace lo que quiere ahí.

524

00:35:09 --> 00:35:10  
Está bien.

525

00:35:11 --> 00:35:11  
Sí.

526

00:35:20 --> 00:35:23

Necesito que hagas algo por mí, ¿sí?

527

00:35:25 --> 00:35:26

Dilo.

528

00:35:27 --> 00:35:29

Necesito que vuelvas a Outer Banks.

529

00:35:30 --> 00:35:31

A Kildare.

530

00:35:32 --> 00:35:33

¿Por qué?

531

00:35:33 --> 00:35:36

No hay nada para nosotros ahí. Ya no.

532

00:35:38 --> 00:35:43

Necesito que termines todo por mí.  
Que vendas los negocios y las propiedades.

533

00:35:46 --> 00:35:48

Necesito que vendas Tannyhill.

534

00:35:50 --> 00:35:53

¿Venderemos Tannyhill? ¿Eso dijiste?

535

00:35:55 --> 00:35:56

Sí.

536

00:35:57 --> 00:35:59

¿Por qué? ¿De qué hablas?

537

00:36:01 --> 00:36:03

Ya no es nuestro hogar.

538

00:36:04 --&gt; 00:36:05

Este lo es.

539

00:36:06 --&gt; 00:36:07

Este es nuestro hogar ahora.

540

00:36:10 --&gt; 00:36:11

Es borrón y cuenta nueva.

541

00:36:11 --&gt; 00:36:13

Es un nuevo comienzo, otro camino.

542

00:36:14 --&gt; 00:36:17

Y necesito  
que ocupes un papel más importante.

543

00:36:17 --&gt; 00:36:18

¿Puedo contar contigo?

544

00:36:21 --&gt; 00:36:23

- ¿Sí?  
- Claro que sí, papá.

545

00:36:23 --&gt; 00:36:25

Sí, de acuerdo, bien.

546

00:36:26 --&gt; 00:36:28

Escucha, tengo unos papeles adentro.

547

00:36:28 --&gt; 00:36:30

Voy a traerlos y los revisaremos.

548

00:36:31 --&gt; 00:36:32

Te diré qué hacer y, mientras no estés,

549

00:36:33 --> 00:36:36  
voy a encargarme de examinar esa cruz.

550  
00:36:36 --> 00:36:40  
Tenemos esa cruz gracias a ti.  
La conseguiste para nosotros.

551  
00:36:41 --> 00:36:42  
Necesito que tengas cuidado.

552  
00:36:42 --> 00:36:47  
Vas, te encargas de los negocios  
y vuelves aquí a salvo, ¿de acuerdo?

553  
00:36:48 --> 00:36:49  
Eres un Cameron.

554  
00:36:52 --> 00:36:54  
Eso aún significa algo.

555  
00:37:11 --> 00:37:13  
Debo admitirlo.

556  
00:37:14 --> 00:37:15  
Es bueno volver.

557  
00:37:29 --> 00:37:31  
¡Mira este lugar!

558  
00:37:32 --> 00:37:35  
¡Vaya! Nunca pensé  
que extrañaría tanto este lugar.

559  
00:37:57 --> 00:37:59  
Ven, hijo.

560

00:38:02 --> 00:38:03  
Ven a casa.

561  
00:38:06 --> 00:38:07  
Sí que extrañé este lugar.

562  
00:38:08 --> 00:38:09  
Sí, también yo.

563  
00:38:17 --> 00:38:18  
Mira eso.

564  
00:38:18 --> 00:38:19  
POGUES POR SIEMPRE

565  
00:38:20 --> 00:38:21  
Mi propia lápida.

566  
00:38:23 --> 00:38:25  
¿Me harías una de esas?

567  
00:38:27 --> 00:38:28  
Nunca.

568  
00:38:33 --> 00:38:34  
Bienvenido a casa.

569  
00:38:37 --> 00:38:38  
- Gracias.  
- Vamos.

570  
00:38:38 --> 00:38:41  
¿Quieres quedarte a alimentar mosquitos

571  
00:38:41 --> 00:38:42  
o vas a entrar?

572

00:38:42 --> 00:38:44  
Los extrañé, aunque no lo creas.

573

00:38:50 --> 00:38:53  
No sé por qué querías  
dormir en el pórtico

574

00:38:54 --> 00:38:56  
si está mucho más fresco aquí.

575

00:38:59 --> 00:39:00  
Sí, hace calor.

576

00:39:00 --> 00:39:04  
Sobre todo sin electricidad.  
¿No pensaste en pagar las cuentas?

577

00:39:04 --> 00:39:08  
Estuve varado en una isla desierta  
más tiempo del que planeaba.

578

00:39:08 --> 00:39:10  
Supongo que es buena excusa.

579

00:39:17 --> 00:39:20  
Oye, John B.,  
sabes dónde está el diario, ¿no?

580

00:39:21 --> 00:39:23  
Tenemos una copia.

581

00:39:25 --> 00:39:26  
Y está en la Twinkie,

582

00:39:26 --> 00:39:29

que debe estar incautada por la policía.

583

00:39:31 --> 00:39:33  
Debemos pensar en eso.

584

00:39:33 --> 00:39:34  
Sí.

585

00:39:41 --> 00:39:42  
¿Papá?

586

00:39:42 --> 00:39:43  
¿Sí, hijo?

587

00:39:45 --> 00:39:47  
¿Recuerdas nuestra última vez juntos?

588

00:39:48 --> 00:39:50  
- ¿Que peleamos?  
- Sí.

589

00:39:53 --> 00:39:56  
Sí, fue una pelea fuerte.

590

00:39:58 --> 00:39:59  
Sí.

591

00:40:01 --> 00:40:03  
No debí decir eso.

592

00:40:07 --> 00:40:09  
No eres el peor padre del mundo.

593

00:40:10 --> 00:40:12  
No me digas, Sherlock.



594  
00:40:18 --> 00:40:19  
Te quiero, papá.

595  
00:40:21 --> 00:40:22  
Y yo a ti, Bird.

596  
00:40:26 --> 00:40:29  
Basta de esta sensiblería. Vamos a dormir.

597  
00:40:31 --> 00:40:32  
Que duermas bien.

598  
00:40:46 --> 00:40:47  
¿Papá?

599  
00:41:01 --> 00:41:02  
¿Papá?

600  
00:41:32 --> 00:41:33  
¡Cálmate!

601  
00:41:33 --> 00:41:37  
- ¡Podemos hablarlo!  
- ¡Dime dónde está El Dorado!

602  
00:41:37 --> 00:41:38  
¡Sé que lo sabes!

603  
00:41:39 --> 00:41:40  
- ¡Oye!  
- ¡John B.!

604  
00:41:44 --> 00:41:48  
¡Esto no se terminó, John!  
¡Te veré en el infierno!

605  
00:41:55 --> 00:41:57  
Esto es tu culpa. Tú provocaste esto.

606  
00:42:02 --> 00:42:03  
Oye.

607  
00:42:05 --> 00:42:05  
Hola.

608  
00:42:09 --> 00:42:09  
¿Sarah?

609  
00:42:11 --> 00:42:13  
- Hola.  
- Eres tú. Estás aquí.

610  
00:42:13 --> 00:42:14  
Sí.

611  
00:42:15 --> 00:42:17  
Dios mío.

612  
00:42:17 --> 00:42:18  
Hola.

613  
00:42:20 --> 00:42:21  
Todo está bien.

614  
00:42:22 --> 00:42:23  
Estás en casa. Estás a salvo.

615  
00:42:24 --> 00:42:26  
Volvimos.

616  
00:42:26 --> 00:42:29

- Te extrañé. Dios mío.  
- Aquí estoy. Lo sé.

617

00:42:29 --> 00:42:31  
Siento mucho habernos ido.

618

00:42:31 --> 00:42:32  
Lo siento mucho.

619

00:42:35 --> 00:42:38  
Acaban de dejarme.  
No sabía si estarías aquí.

620

00:42:39 --> 00:42:41  
No podíamos oír nada cuando llamaste.

621

00:42:42 --> 00:42:44  
¿Qué? ¿No oyeron nada?

622

00:42:45 --> 00:42:48  
No, solo que debíamos volver a OBX.  
Nada más.

623

00:42:49 --> 00:42:50  
Entonces, no sabes.

624

00:42:51 --> 00:42:52  
- ¿Qué cosa?  
- Sarah.

625

00:42:54 --> 00:42:55  
Está vivo.

626

00:42:58 --> 00:42:59  
Mi papá está vivo.

627

00:43:02 --> 00:43:04  
Y está aquí. Mira.

628

00:43:09 --> 00:43:11  
No, estaba justo ahí.

629

00:43:11 --> 00:43:14  
Sarah, juro por Dios que estaba aquí.

630

00:43:15 --> 00:43:17  
- ¡Papá!  
- John B.

631

00:43:17 --> 00:43:20  
No, Sarah, te juro que está aquí.

632

00:43:20 --> 00:43:22  
Dame un segundo. ¡Papá!

633

00:43:23 --> 00:43:25  
- Oye.  
- No, espera. Lo juro. Espera.

634

00:43:25 --> 00:43:27  
¡Papá! ¡Oye, papá!

635

00:43:29 --> 00:43:30  
¡Papá!

# OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

OUTER BANKS